

- Ⓔ **ENG** Instructions for installation and use
- Ⓔ **BG** Инструкции за монтаж и експлоатация
- Ⓔ **RUS** Инструкция по установке и эксплуатации
- Ⓔ **RO** Instrucțiune de instalare și utilizare
- Ⓔ **MK** Упатство за вградување и употреба
- Ⓔ **GR** Οδηγες για την εγκατάσταση και τη χρήση
- Ⓔ **SRB** **MNE** **BiH** Uputstvo za ugradnju i upotrebu
- Ⓔ **HR** **BiH** Upute za ugradnju i uporabu
- Ⓔ **SLO** Navodilo za vgradnjo in uporabo
- Ⓔ **SK** Návod na montáž a používanie
- Ⓔ **HU** Szerelési és kezelési utasítás
- Ⓔ **AL** Manuali për instalim dhe përdorim

**ELMARK**<sup>®</sup>  
The Brand of Electricity



**APB10-Ø110**

[WWW.ELMARKHOLDING.EU](http://WWW.ELMARKHOLDING.EU)

### **IMPORTANT!**

Read these instructions carefully before use and keep it for future references.

The installation and the adjustment of the ventilator can only be done by competent persons, trained to work with electric systems up to 1000V, who have read the given instructions for installation, adjustment and use.

Characteristics of the power network to which the device is connected have to be within norms (standards) and effective regulations. The electrical installation must feature a device for the automatic protection of network. The appliance needs to be connected through phase switch with at least 3 mm distance between contacts. Check before the installation whether the parts of the ventilator (propeller, ventilator body and mask) are without signs of damage, and, in particular, that there are no small objects in the operating part of the ventilator (area of rotation of propeller blades), which could damage the blades. The device must not be used for the purposes for which it is not intended and any modifications or changes are strictly prohibited.

This appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, mental or sensory abilities, or by persons with insufficient knowledge and experience, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions for safe use of the appliance. Children must be under supervision of adults in order to prevent playing with the appliance. Also, cleaning and user maintenance must not be carried out by children under the age of 8 and without supervision.

If joint exhaust outlet is used, it is necessary to take measures to prevent permeating of smoke, unburnt gases and other combustion products. Possibility of reverse flow of gases from appliances using gas or open flame needs to be eliminated. The air that is taken out of the premise must contain no dust or other solid particles, as well as sticky substances and fibrous materials. The appliance must not be used in the premises with flammable substances or evaporations (such as petrol, benzene, insecticides etc.).

The appliance should not be covered and fresh air flow should not be obstructed. Air flow through the openings in the mask to the operating part of the ventilator should be optimal in order to secure the parameters and the stated technical characteristics. Also, sitting on the appliance or putting objects on it is not allowed.

**The owner of the appliance is obliged to comply with these instructions!**



***At the end of its working life, the appliance is subject to source-separated collection of electric waste!  
Do not dispose of the appliance together with communal waste!***

## MAIN TECHNICAL CHARACTERISTICS

The ventilator is connected to electric power network (electric current) of AC voltage of 230 V and 50 Hz frequency. When it comes to electric shock protection, the ventilator belongs to Class II (230 V / 50 Hz).

The ventilator is intended for exploitation in air temperatures in the range from +1°C to +40°C.

Noise level on 3m distance does not exceed 45 dB.

Labelling of certain ventilator models and meanings of symbols are shown in the table below, while the schematic overview, horisontal and mounting dimensions, as well as the construction characteristics are shown in tables 1 and 2.

Type	Ventilator model	Model description	Technical characteristics
<b>APB10- 110V</b>	<b>APB10-Ø110</b>	standard	- Voltage: 230V
Motor class B 15W		valve	- Speed: 2500 rpm
Class of current protection: II (second)		flange	- Power: 15W
			- Air flow: 100 m <sup>3</sup> /h
			- Noise level: 45dB (A)
			- Mounting diameter: Ø108 mm
			- Mass: 0,5kg
			- Protection: IP-X4

Standard



Valve



Flange



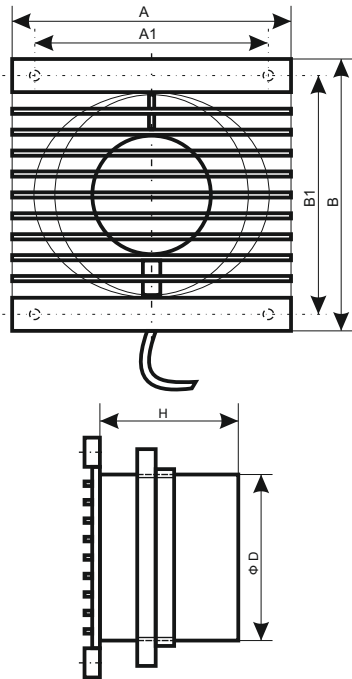
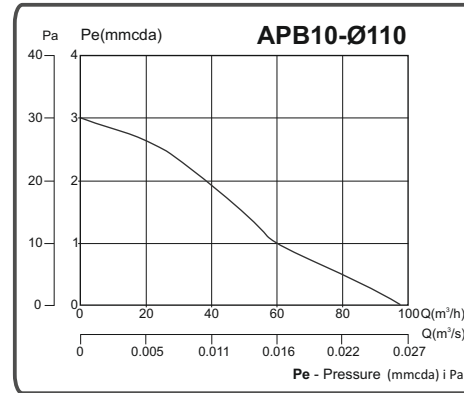


Table 2. Dimensions (mm)

TYPE	A	A1	B	B1	H	D
APB10-Ø110	160	135	160	140	10	108

Table 1.



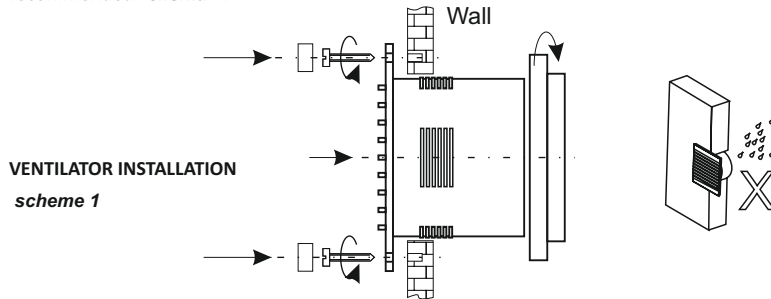
### PURPOSE OF THE VENTILATOR

The ventilators are designed to ventilate housing or office space. They are used in premises and in places where spreading of humidity and odours needs to be prevented. They are not intended for use in work environments and housing facilities where air temperature exceeds 40°C.

The appliance complies with all electromagnetic field (EMF) standards. If the appliance is operated properly and in accordance with the instructions given in this manual, it is safe for use, according to scientific evidence available nowadays.

The ventilators are with modern design and very silent operation.  
Their installation is very simple Its installation is very simple and quick.  
The ventilator body, mask and blades are made of quality plastic.

The installation and connecting of the appliance to power supply should be carried out by a qualified (competent) person, in accordance with the instructions. Installation in the vicinity of chimney or heating pipes is not recommended - *shema 1*.

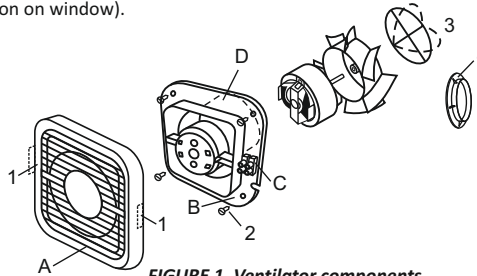


**NOTE:**

- The ventilator must be installed on the height over 2.3 m from floor level!
- Before removal of the ventilator front mask (A) always check whether the appliance is disconnected from power supply!

Place the ventilator APB10-Ø110 into pre-drilled opening of an adequate size in the wall or the ceiling. Remove front mask (A), releasing the mask holder (1) with the tip of the screwdriver until it is released, and then pull the mask toward yourself.

The ventilator body (D) should be put into the opening on the wall or the ceiling. The ventilator frontal part (B) should be positioned and fixed using the classical method with wall plugs and screws (2) or by fixing with a flange (4) on the back side (in case of installation on window).



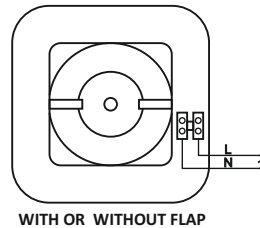
**FIGURE 1. Ventilator components**

**CONNECTING TO POWER SUPPLY**

The appliance must be connected with only one phase from main power supply of the indicated voltage and frequency, shown on the plate with the technical characteristics of the ventilator. The electrical installation must have a phase switch with at least 3 mm distance between contacts.

The electrical connection is achieved by connecting the power cable with the connector (C), blue wire with N contact and brown or black wire with L contact (**fig 1**). The appliance must be connected with the power cable with the cross section of at least 1.0 - 1.5 mm<sup>2</sup>.

**FIGURE 1. Wiring diagram**



#### **USER MAINTENANCE**

The ventilator maintenance works are conducted only after the appliance is disconnected from power supply. Cleaning should be done with a soft cloth and a small brush using water solution of a mild detergent. Avoid contact between liquid and electric components. After cleaning, surfaces need to be well dried before the appliance is used again.

#### **STORING**

The appliances should be stored i.e. kept in an aired premise at temperatures from +5 °C to + 40 °C and at relative air humidity lower than 80% (at T = 25 °C), in original production packaging.

### **ВАЖНО!**

Преди да започнете да използвате това устройство, внимателно прочетете това ръководство и го запазете за бъдеща употреба. Монтаж и настройка на вентилатора могат да извършат само лица, които са квалифицирани да работят върху електрически системи до 1000V, като предварително са прочули дадените инструкции за монтаж, настройка и използване на устройството. Характеристиките на електрическата мрежа, която се ползва за устройството трябва да са в рамките на нормите (стандартите) и приложимите регламенти. Електрическата инсталация трябва да бъде оборудвана с устройство за автоматична защита на мрежата. Свързването на устройството трябва да се извърши чрез фазов превключвател с разстояние между контактите най-малко 3mm. Преди да монтирате устройството, уверете се, че съставните части на вентилатора (витлото, тялото на вентилатора и маската) са без признаци на увреждане, и особено в самата работна част на вентилатора (мястото, където се обръщат перките на витлото) не се намира някой малък предмет, който може да навреди на перките. Устройството не трябва да се използва за други цели, за които не е предназначено, не е позволено да правят промени или модификации.

Това устройство не е предназначено за употреба от деца или хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности, както и от хора с недостатъчни познания и опит, освен ако не са наблюдавани от лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили инструкции за това как да използват устройството по безопасен начин.

Децата трябва да бъдат под надзора на възрастен, за да се избегне игра с устройството. Също така, почистването и поддръжката на устройството не трябва да извършват лица, които не са на възраст от най-малко 8 години, и които не са под контрол на друго лице. Ако се използва общ отвод на въздуха, е необходимо да се вземат мерки за да се предотврати проникването на дим, неизгорели газове и други продукти на горенето. Необходимо е да се премахне възможността за обратен поток на газове от устройствата, които използват газ или открит пламък. Въздухът, който се изхвърля от помещението трябва да е без примеси от прах или други твърди частици, както и залепващи се вещества и влакнести материали. Забранено е да използвате устройството в помещения съдържащи запалими вещества или пари (като бензин, бензол, инсектицид и т.н.).

Устройството да не се покрива, и да не се блокира свободния поток на въздуха. Необходимо е за преминаването на въздуха през отворите на маската, до работната част на вентилатора, да бъде оптимално за да се осигурят посочените параметри и технически характеристики. Също така, да не се сядат на устройството и да не се слагат никакви предмети върху него.

**Собственикът на това устройство е длъжен да се придържа към тази инструкция!**



***В края на експлоатацията устройството става обект на разделно събиране на отпадъци с електрическо оборудване!***

***Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!***



### **ОСНОВНИ ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Вентилаторът се свързва към електрическата мрежа с напрежение 230 V AC и честота 50 Hz. Според вида на защита от токов удар, вентилаторът принадлежи към устройства клас II (230 V / 50 Hz). Вентилаторът е предназначен за използване в помещения с температура от + 1°C до + 40°C. Нивото на шума на отдалеченост от 3 m не надвишава 45 децибела. Обозначаване на определени модели на вентилатори и значението на символите са показани в таблицата по-долу, а схематично представяне на габаритните размери и размерите при монтаж, както и конструктивните характеристики са показани в Таблицы 1 и 2 - *(tables 1 and 2)*.

### **ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ВЕНТИЛАТОРА**

Вентилаторите са предназначени за вентилация на жилищни или търговски помещения. Те се използват в помещения или на места, където е необходимо да се предотврати разпространението на влага и неприятни миризми. Те не са предназначени за използване в опасна среда и жилищни помещения, където температурата на въздуха надмъхва 40°C. Това устройство е съобразено с всички стандарти по отношение на електромагнитните полета (EMF). Ако се ползва по подходящ начин и в съответствие с инструкциите в това ръководство, според научните доказателства известни досега устройството е безопасно за употреба.

Вентилаторът има модерен дизайн и отличават с с изключително тиха работа.

Техният монтаж е много прост. Тялото на вентилатора и перките на витлото са изработени от качествена пластмаса.

Монтаж и свързване на устройството към електрическата мрежа трябва да се извършва от страна на квалифициран (професионален) работник, в съответствие с инструкциите.

Не се препоръчва монтиране на вентилатора близо до тръби за комини и за отопление - ***scheme 1***.

### **ЗАБЕЛЕЖКА**

- Вентилаторът трябва да се монтира на височина по-голяма от 2,3 метра от пода!

- Преди да премаяхнете предната маска на вентилатора (A) винаги трябва да проверите дали устройството е изключено от захранването!

Сложете вентилатора APB10-Ø110 в предварително пробита дупка с подходящ диаметър, в стената или тавана. Свалете предната маска (А), освободете предпазителя на маската (1) с върха на отвертката, и след това дръпнете маската към вас. Тялото на вентилатора (D) се вмъква в отвора на стената или тавана.

Предната част на вентилатора (В), да се позиционира и да се закрепи с помощта на конвенционални методи с анкери и винтове (2) или да се укрепи с фланец (4) от задната страна (ако инсталацията се извършва на прозорец) - **FIGURE 1. Ventilator components.**

#### **СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ИНСТАЛАЦИЯ**

Устройството трябва да бъде свързано със само една фаза на захранването с електрически ток, номиналното напрежение и честотата са показани на етикета с техническите характеристики на вентилатора. Електрическата инсталация трябва да има фазов превключвател с разстояние между контактите от най-малко 3 mm.

Електрическата връзка се осъществява чрез свързване на захранващия кабел със съединителната връзка (С), синият проводник до N и кафявият или черният проводник до L (Фигура 1).

Устройството трябва да бъде свързано със захранващ кабел с напречно сечение най-малко 1.0 - 1.5 mm<sup>2</sup>.

**ПОДДРЪЖКА ОТ СТРАНА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ** - Поддръжка на вентилатора се върши само след като устройството е изключен от електрическата мрежа, или когато устройството не е под напрежение. Почистване се извършва с мека кърпа и малка четка, като се използва воден разтвор на мек почистващ препарат. Да се избягва контакт на течното с електрическите компоненти. След почистване, повърхността трябва да бъде добре изсушена преди повторно използване на устройството.

#### **СКЛАДИРАНЕ**

Съхранение, или пазене на устройството да се извършва проветриво място на темп.ература от 5 °C до + 40 °C и относителна влажност, която не е по малка от 80% (при T = 25°C), в оригинална опаковка на производителя.

### **ВНИМАНИЕ!**

Перед использованием устройства внимательно прочитайте эту инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования. Монтаж и наладку вентилятора могут выполнять только специалисты, подготовленные к работе с электросистемами до 1000В, предварительно изучившие данную инструкцию по установке, наладке и эксплуатации устройств. Характеристики электросети, к которой подсоединяется устройство, не должны выходить за рамки нормативов (стандартов) и действующих правил. Электросистема должна быть оснащена устройством автоматической защиты сети. Подключение устройства необходимо выполнить через выключатель фазы с расстояниями между контактами не менее 3 мм. До установки проверьте, не повреждены ли детали вентилятора (пропеллер, тело вентилятора и маска), особенно необходимо проверить, не попали ли мелкие предметы непосредственно в рабочую область вентилятора (пространство, где вращаются лопасти пропеллера), которые могут повредить лопасти. Устройство запрещено использовать не по целевому назначению, в частности, запрещается выполнять любые виды переделок и модификации.

Данное устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, умственными возможностями или расстройствами органов чувств, а также лицами, не обладающими достаточным объемом знаний или опытом, кроме случаев, если контроль осуществляет лицо, ответственное за их безопасности, или они получили инструкцию по безопасной эксплуатации устройства. Дети должны быть под контролем взрослых, чтобы предотвратить игры с устройством. Также детям запрещено чистить и выполнять пользовательское обслуживание детям моложе 8 лет и без контроля взрослых.

Если используется общий воздуховод, необходимо принять меры для предотвращения попадания в него дыма, несгоревших газов и иных продуктов горения. Необходимо устранить возможность возникновения противотока газов из устройств, использующих газ или открытое пламя. Воздух, выводимый из помещения, должен быть без примесей пыли или иных твердых частиц, а также клейких веществ и волокнистых материалов. Запрещено использование устройства в помещениях, в которых имеются воспламеняемые вещества или пары (такие как бензин, бензол, инсектициды и т.д.). Не накрывать устройство и не мешать свободному движению воздуха. Необходимо, чтобы поток воздуха через отверстия на маске, вплоть до рабочей части корпуса вентилятора был оптимальным для обеспечения параметров и указанных технических характеристик. Также нельзя сидеть на устройстве и ставить на него любые предметы.

**Собственник устройства обязан соблюдать данную инструкцию!**



***В конце срока эксплуатации устройство становится предметом обособленного сбора изношенного электрического оборудования!***

***Нельзя выбрасывать устройство вместе с твердыми бытовыми отходами!***

## **ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Вентилятор подключается к электросети (электрическому току) 230 В переменного тока и частотой 50 Гц. По виду защиты от поражения током вентилятор относится к устройствам класса II (230 В / 50 Гц).

Вентилятор предназначен для использования при температуре воздуха в помещении в диапазоне от +1°C до +40°C. Уровень шума на расстоянии 3 м не превышает 45 дБА.

Маркировка определенных моделей вентилятора и значение символов представлены в таблице ниже, схема, габариты и установочные размеры, а также характеристики конструкции представлены в Таблицах 1 и 2 - **(tables 1 and 2)**.

## **НАЗНАЧЕНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА**

Вентиляторы спроектированы для вентилирования жилых или офисных помещений. Они используются в помещениях и в тех местах, где это необходимо, чтобы предотвратить распространение влаги и неприятных запахов. Они не предназначены для использования в рабочей среде и жилых помещениях, где температура воздуха превышает 40°C.

Устройство соответствует всем стандартам по электромагнитным полям (EMF). Если с устройством обращаться в надлежащем порядке и в соответствии с инструкциями, указанными в настоящем руководстве, устройство является безопасным для использования, в соответствии с научными доказательствами, доступными на сегодняшний день. Вентиляторы с современным дизайном, отличаются исключительно тихой работой. Его установка очень простая. Корпус вентилятора, маска и лопасти пропеллера выполнены из качественной пластики.

Установка и подключение устройства к электросети должна быть осуществлена квалифицированным лицом (специалистом), в соответствии с инструкцией. Не рекомендуется установка вентилятора вблизи дымохода и труб отопления - ***scheme 1***.

**ПРИМЕЧАНИЕ:**

- Вентилятор должен быть установлен на высоте более 2,3 м от пола!

- До снятия передней маски вентилятора (А) всегда проверить, выключено ли устройство из сети!

Установите вентилятор АРВ10-Ø110 в предварительно просверленное отверстие соответствующего диаметра, в стене или потолке. Снимите переднюю маску (А), ослабив предохранители маски (1) верхом отвертки, пока она не будет освобождена, затем потяните маску на себя.

Корпус вентилятора (D) установить в отверстие в стене или на потолке. Лицевую часть вентилятора (B) установить и закрепить классическим методом с дюбелями и шурупами (2), или закрепить с фланцем (4) с задней стороны (если устанавливается на окно) - **FIGURE 1. Ventilator components.**

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСИСТЕМЕ**

Устройство должно быть подключено только с одной фазой из основной линии электроэнергии, номинального напряжения и частоты, указанными на панели с техническими характеристиками вентилятора.

Электросистема должна быть оснащена выключателем фазы с расстоянием между контактами не менее 3 мм. Электросоединение достигается за счет соединения токового кабеля с клеммой (С), синий провод к N и коричневый или черный провод – к L (**рис.2**).

Устройство должно быть соединено токовым кабелем с поперечным сечением не менее 1,0 - 1,5 мм<sup>2</sup>. - **FIGURE 2. Wiring diagram**

**ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Обслуживание вентилятора выполняется только после его выключения из сети, то есть когда устройство обесточено. Чистить мягкой тканью и небольшой щеткой с использованием водного раствора щадящего моющего средства. Избегайте соприкосновения жидкости с электрическими компонентами.

После очистки поверхности необходимо хорошо высушить перед повторным использованием устройства.

**ХРАНЕНИЕ**

Складирование или хранение устройства выполнить в проветриваемом помещении при температуре от +5°C до + 40°C и относительной влажности воздуха менее 80% (при T = 25 C), в оригинальной заводской упаковке.

### **IMPORTANT !**

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni, înainte de utilizare, și păstrați-le pentru o viitoare recomandare.

Instalarea și reglarea ventilatorului poate fi efectuată numai de către persoane autorizate, calificate pentru a lucra cu sisteme electrice de până la 1000V, ce au citit instrucțiunile de instalare, reglare și utilizare.

Caracteristicile rețelei de alimentare la care este conectat dispozitivul trebuie să fie în norme autorizate (standarde) și reglementări eficiente. Instalația electrică trebuie dotată cu un dispozitiv de protecție automată a rețelei. Aparatul trebuie să fie conectat prin intermediul comutatorului de fază la distanță de cel puțin 3 mm între contacte.

Verificați înainte de instalare, dacă părțile ventilatorului (elice, corp ventilator și mască) prezintă semne de deteriorare, și, în special, că nu există obiecte de mici dimensiuni în partea de operare a ventilatorului (zona de rotație a lamelor elicei), care ar putea deteriora lamele. Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat în scopul pentru care nu este prevăzut și orice modificări sau schimbări sunt strict interzise.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu dezabilități fizice, mentale sau senzoriale, sau de către persoane ce nu posedă cunoștințe temeinice în domeniu, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au fost date instrucțiuni pentru utilizarea în siguranță a aparatului.

Copii trebuie să fie sub strica supravegherea a adulților, în scopul de a preveni jocul cu aparatul. De asemenea, curățarea și întreținerea dispozitivului nu trebuie efectuate de către copii cu vârsta mai mică de 8 ani și fără supraveghere.

În cazul în care se utilizează un orificiu de evacuare comună, este necesar să se ia măsuri pentru a preveni pătrunderea fumului, gazelor neresate și a altor produse inflamabile. Posibilitatea de scurgere inversă a gazelor, din aparatele cu gaz sau cu flacără deschisă, trebuie eliminată.

Aerul care se elimină din încăperi trebuie să fie fără praf sau alte particole solide, precum și substanțe lipicioase sau materiale fibroase. Este interzisă utilizarea dispozitivului în încăperi care conțin substanțe inflamabile sau vapori de combustibil auto, benzen, insecticide etc.)

Nu acoperiți dispozitivul și nu împiedicați circuitul liber al aerului. Este necesar ca, circuitul aerului prin orificiile măștii, până la partea de lucru a corpului ventilatorului, să fie optimal pentru a asigura parametrii și proprietățile tehnice specificate.

Nu vă așezați pe dispozitiv și nu așezați obiecte pe el.

**Proprietarul dispozitivului este obligat să respecte aceste instrucțiuni!**



***La sfârșitul duratei sale de viață, aparatul este supus colectării separate - sursă de deșeuri electronice!***

***Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere!***

## CARACTERISTICI TEHNICE PRINCIPALE

Ventilatorul se conectează la rețeaua electrică (curent electric) până la 230 V AC și frecvență de 50 Hz.  
În funcție de tipul protecției împotriva șocului electric, ventilatorul aparține dispozitivelor clasei a II-a (230V / 50 Hz).

Ventilatorul este destinat exploatării la temperaturi în aer, în intervalul de la +1°C până la +40°C.  
Nivelul zgomotului la o distanță de 3m, nu depășește 45 dB.

Etichetarea anumitor modele de ventilatoare și semnificațiile simbolurilor sunt prezentate în tabelul de mai jos, iar schema vă oferă o prezentare generală a dimensiunilor, precum și caracteristicile de construcție, ce sunt prezentate în tabelul 1 și 2 - **(tables 1 and 2)**.

## DESTINAȚIA VENTILATORULUI

Ventilatoarele sunt concepute pentru a ventila locuințe sau spații de birouri.  
Sunt folosite în spații și locuri în care răspândirea umidității și mirosurile neplăcute trebuie prevenite.  
Ele nu sunt destinate utilizării în medii de lucru și locuințe în care temperatura aerului depășește 40 °C.

Aparatul respectă toate standardele de câmp electromagnetic (EMF).  
În cazul în care aparatul funcționează în mod corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile date de acest manual, este sigur pentru utilizare, conform demonstrațiilor științifice disponibile în zilele noastre.  
Ventilatoarele sunt foarte ușoare și subțiri, cu un design modern și funcționare foarte silențioasă. Instalarea lor este foarte simplă și rapidă.  
Corpul ventilatorului și elicele sunt construite din plastic de calitate.  
Instalarea și conectarea dispozitivului la rețeaua electrică trebuie efectuate de către o persoană autorizată (de specialitate), în conformitate cu instrucțiunile date. Nu se recomandă instalarea ventilatorului în apropierea coșului de fum și a țevilor de încălzire - **scheme 1**.

**MENȚIUNE:**

- Ventilatorul trebuie să fie instalat la o înălțime mai mare de 2,3 metri de podea !

- Înainte de îndepărtarea măștii frontale a ventilatorului (A), verificați întotdeauna dacă dispozitivul este deconectat de la sursa de alimentare!

Așezați ventilatorul APB10-Ø110 în orificiul perforat anterior la dimensiuni corespunzătoare în perete sau tavan. Îndepărtați masca frontală (A), eliberând suportul măștii (1) cu vârful șurubeliniței până când acesta este eliberat, după care trageți masca spre dumneavoastră.

Introduceți corpul ventilatorului (D) în perete sau tavan. Partea frontală a ventilatorului (B), ar trebui să fie poziționată și fixată folosind metoda clasică cu dibluri și șuruburi (2) sau prin fixarea cu o flanșă (4), de pe partea din spate (în cazul instalării în geam) - **FIGURE 1. Ventilator components.**

**CONECTAREA LA INSTALAȚIA ELECTRICĂ**

Dispozitivul trebuie conectat doar la o fază a alimentării de energie electrică, de tensiune și frecvența indicată, prezentată pe placa cu specificații tehnice ale ventilatorului. Instalația electrică trebuie să aibă un comutator de fază cu distanță de cel puțin 3 mm între contacte. Conexiunea electrică se realizează prin conectarea cablului de alimentare cu conectorul (C), firul albastru cu contact N și firul maro sau negru, cu contact L (**figura 2**).

Aparatul trebuie să fie conectat cu un cablu de alimentare ce are secțiunea transversală de cel puțin 1,0 - 1,5 mm<sup>2</sup>.

**FIGURE 2. Wiring diagram**

**ÎNTREȚINEREA**

Lucrările de întreținere la ventilator se pot face numai după ce aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.

Curățarea trebuie făcută cu o cârpă moale și o perie mică folosind o soluție de apă cu un detergent slab.

A se evita contactul dintre componentele lichide și electrice. După curățare, suprafețele trebuie să fie bine uscate, înainte ca aparatul să fie pornit.

**DEPOZITARE** - Aparatele trebuie să fie depozitate sau păstrate într-o camera aerată, la temperaturi cuprinse între 5°C și + 40 °C și la o umiditate relativă a aerului mai mică de 80% (la T = 25 ° C), în ambalajul original al producătorului.



### **ВАЖНО!**

Пред да го употребите уредот внимателно прочитајте го упатството и зачувајте го за понатамошна употреба. Монтажа и прилагодување на вентилаторот може да извршуваат исклучиво обучени лица кои се оспособени за работа на електрични системи до 1000V, а кои претходно го проучиле даденото упатство за монтажа, прилагодување и употреба на уредот.

Карактеристиките на електричната мрежа на која се припојува уредот мораат да бидат во рамките на нормата (стандардот) и важечките прописи. Електричната инсталација мора да биде опремена со уред за автоматска заштита на мрежата.

Поврзувањето на уредот потребно е да се спроведе преку фазниот прекинувач со оддалечување од најмалку 3мм.

Пред вградување проверете дали постојат било какви оштетувања (на елисата, телото на вентилаторот и маската), а посебно проверете да не има било каков мал предмет во самиот работен дел на вентилаторот (просторот каде што се врти елисата) кој може да ја оштети лопатката. Уредот не смее да се применува за работи за кои не е предвиден, а посебно е недозволиво да се прават било какви преправки или измени на уредот.

Овој уред не е наменет за употреба од страна на деца или лица со намалени физички, психички или ментални способности како и од страна на лица кои немаат доволно знаење и искуство за ракување, освен доколку се изведува под надзор од лице кое е одговорно за нивната сигурност или веќе добиле упатство за употреба на уредот според безбедносните препораки.

Децата мораат да бидат под надзор од возрасните за да се препречи играње со уредот. Исто така, деца кои се помали од 8 години не смеат да го чистат или да вршат одржување на уредот без надзор од возрасно лице.

Доколку се користи заеднички одвод за воздухот, неопходно е да се преземат мерки за да се спречи продирање на димот, недогорени гасови и други производи од согорувањето. Потребно е да се елиминира можноста за појава на повратен проток на гасови од уредите кои користат гас или отворен оган. Воздухот кој се исфрлува од просторијата мора да биде без примеси на прашина или други цврсти честички, лепливи супстанции или влакнести материји. Забрането е уредот да се користи во простории кои содржат запаливи материји или каде што постојат испарувања (како што се бензин, бензен, инсектициди, итн.). Уредот не смее да се прекрива за да не се блокира слободниот проток на воздух. Потребно е протокот на воздухот низ отворот на маската се до работниот дел на вентилаторот да биде оптимален со цел да се обезбедат параметрите и наведените технички карактеристики. Исто така забрането е седнување на уредот и на него не смее да се ставаат никакви предмети.

**Корисникот на уредот е должен да се придржува до упатството!**



***На крајот на работниот век уредот треба да се селектира заедно со другата одвоена отпадна електрична опрема.***

***Уредот не смее да се отстрани заедно со комуналниот отпад.***

### **ОСНОВНИ ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ**

Вентилаторот се приклучува на електрична мрежа (електрична струја) од 230 V AC и фреквенција од 50 Hz. Според заштитата од струен удар, вентилаторот спаѓа во уреди од класа II (230 V / 50 Hz). Вентилаторот е наменет за користење на температура на воздухот во просторијата од +1°C до +40°C. Нивото на буката на растојание од 3 м не надминува 45 dBA. Ознаките на определените делови од вентилаторот и значењето на симболите се прикажани во табелата подолу, додека шематскиот приказ, зафатнината и димензиите за вградување, како и производствените карактеристики се прикажани во Табелите 1 и 2 - (*tables 1 and 2*).

### **НАМЕНА НА ВЕНТИЛАТОРОТ**

Вентилаторите се дизајнирани за вентилација на стамбен и деловен простор. Се употребуваат во простории и места каде што е потребно да се спречи ширење на влага и непријатни мириси. Не се наменети за употреба во работни средини или стамбени простории каде температурата на воздухот надминува 40 °C.

Уредот е во согласност со сите стандарди во врска со електромагнетни полиња (ЕМФ). Доколку со уредот се ракува на соодветен начин и во согласност со упатствата од прирачникот, уредот е безбеден за употреба според достапните научни докази.

Вентилаторите имаат модерен изглед и работат исклучително тивко.

Вградувањето е многу едноставно.

Телото, маската и лопатката од елисата на вентилаторот се изработени од квалитетна пластика.

Вградувањето и поврзувањето на уредите на електричната мрежа треба да се изваде од страна на квалификувано (стручно) лице во согласност со упатството. Не се препорачува вградување на вентилаторот во близина на оџак или цевки за греење - *scheme 1*.

### **НАПОМЕНА:**

- Вентилаторот мора да биде вграден на висина поголема од 2,3 метра од подот!

- Пред отстранување на предната маска на вентилаторот (А) секогаш да се провери дали уредот е исклучен од напојување!

Поставете го вентилаторот APB10- $\phi$ 110 во претходно направениот отвор со соодветен дијаметар во ѕидот или плафонот. Отстранете ја предната маска (A) со ослободување на осигурувачот за маската (1) со врвот на шрафцигерот се додека не се ослободи, а потоа повлечете ја напред према Вас . Телото од вентилаторот (D) да се постави во отворот на ѕидот или плафонот. Позиционирајте го предниот дел од вентилаторот (B) и прицврстете го на класичен начин со помош на типли и шrafoви (2) или со прицврстување на кедерот (4) од задната страна (доколку се изведува вградување на прозор) -

**FIGURE 1. Ventilator components.**

#### **ПОВРЗУВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНА ИНСТАЛАЦИЈА**

Уредот мора да биде поврзан само со една фаза од главниот довод на електрична енергија, со назначен напон и фреквенција прикажани на плочката со технички карактеристики на вентилаторот. Електричната инсталација мора да има фазен прекинувач со растојание помеѓу контактите од најмалку 3мм.

Електричната врска се остварува со поврзување кон приклучната спојка (C), синиот спроводник до N или кафениот или црниот спроводник до L (**фотографија 2**).

Уредот мора да биде поврзан со струен кабел со попречен пресек од најмалку 1.0 до 1.5мм<sup>2</sup> -

**FIGURE 2. Wiring diagram.**

#### **КОРИСНИЧКО ОДРЖУВАЊЕ**

Одржувањето на вентилаторот се изведува откако уредот ќе се исклучи од струјната мрежа односно кога уредот не е под напон. Уредот се чисти со мека крпа или помала четка со благ раствор од средство за миење.

Избегнувајте контакт на течноста со електричните делови. После чистењето површините треба добро да се исушат до следното користење на уредот

#### **ЧУВАЊЕ**

Уредот се чува во проветрени простории на температура од +5 °C до + 40 °C и релативна влажност на воздухот која е помала од 80% (на T = 25 °C) во оригиналното пакување од производителот.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Η εγκατάσταση και η προσαρμογή του ανεμιστήρα μπορούν να γίνουν μόνο από ειδικούς οι οποίοι έχουν τα προσόντα για εργασία σε ηλεκτρικά συστήματα μέχρι 1000V, που έχουν μελετήσει προηγουμένως τις οδηγίες για την εγκατάσταση, τη ρύθμιση και τη χρήση της συσκευής. Τα χαρακτηριστικά του ηλεκτρικού δικτύου με το οποίο συνδέεται η συσκευή πρέπει να πληρούν τα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς. Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να είναι έχει σύστημα αυτόματης προστασίας του δικτύου. Η σύνδεση της συσκευής πρέπει να υλοποιηθεί μέσω ενός διακόπτη φάσης με απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3mm.

Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι τα συστατικά μέρη του ανεμιστήρα (έλικες, σώμα του ανεμιστήρα και μάσκα) δεν έχουν σημάδια φθοράς, και ιδιαίτερα ότι στο τμήμα λειτουργίας του ανεμιστήρα (περιοχή όπου περιστρέφονται οι λεπίδες του έλικα) δεν υπάρχει κάποιο μικρό αντικείμενο, το οποίο μπορεί να βλάψει τις λεπίδες. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, εκτός από εκείνους για τους οποίους προορίζεται, ιδίως δεν επιτρέπεται να γίνονται οποιοσδήποτε αλλαγές ή τροποποιήσεις.

Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα με ανεπαρκή γνώση και εμπειρία, εκτός και αν επιβλέπονται από ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με το πώς να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφαλή τρόπο. Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό την επίβλεψη ενηλίκου, προκειμένου να αποφευχθεί παιχνίδι με τη συσκευή. Επίσης, ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά που δεν έχουν συμπληρώσει τουλάχιστον 8 έτη και τα οποία δεν είναι υπό επίβλεψη ενηλίκων. Εάν χρησιμοποιείται κοινός αγωγός αέρα, είναι απαραίτητο να ληφθούν μέτρα για την πρόληψη της διείσδυσης του καπνού, άκαυστων αερίων και άλλων προϊόντων καύσης. Είναι απαραίτητο να εξαλειφθεί η πιθανότητα αντίστροφης ροής των αερίων από συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή ανοιχτή φλόγα. Ο αέρας που εκκενώνεται από το χώρο δεν πρέπει να περιέχει προσμειξίς σκόνης ή άλλων στερεών σωματιδίων, καθώς και συγκολλητικών ουσιών και ινωδών υλικών.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιείται η συσκευή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτες ουσίες ή ατμός (όπως βενζίνη, βενζόλιο, εντομοκτόνα, κλπ). Μην καλύπτετε τη συσκευή και μην εμποδίζετε την ελεύθερη ροή του αέρα. Είναι απαραίτητο να γίνει η βελτιστοποιημένη διέλευση του αέρα μέσω ανοιγμάτων στη μάσκα, μέχρι το τμήμα εργασίας του ανεμιστήρα, ώστε να εξασφαλιστούν οι παράμετροι και οι προδιαγραφές. Επίσης, μην κάθεστε πάνω στη συσκευή και μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω της.

**Ο ιδιοκτήτης της συσκευής υποχρεούται να συμμορφωθεί με αυτήν την εντολή!**



**Στο τέλος της χρήσης της, η συσκευή γίνεται αντικείμενο χωριστής συλλογής των αποβλήτων ηλεκτρικού εξοπλισμού!**

**Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

### **ΒΑΣΙΚΕΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Ο ανεμιστήρας πρέπει να συνδεθεί σε ηλεκτρικό δίκτυο (ηλεκτρική τάση) AC 230 V και συχνότητα 50 Hz. Σύμφωνα με τον τύπο προστασίας από ηλεκτροπληξία, ο ανεμιστήρας ανήκει στις συσκευές της κατηγορίας II (230 V / 50 Hz).

Ο ανεμιστήρας προορίζεται για την χρήση σε θερμοκρασία του αέρα εντός του χώρου από + 1°C έως + 40°C. Η στάθμη θορύβου σε απόσταση 3 μέτρων δεν υπερβαίνει τα 45 dBA.

Επισημάνση ορισμένων μοντέλων ανεμιστήρα και η έννοια των συμβόλων αναγράφονται στον παρακάτω πίνακα, ενώ η σχηματική αναπαράσταση, οι διαστάσεις του υπερμεγέθους και της τοποθέτησης, καθώς και τα χαρακτηριστικά κατασκευής παρουσιάζονται στους Πίνακες 1 και 2 - (**tables 1 and 2**).

### **ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ**

Οι ανεμιστήρες είναι σχεδιασμένοι για τον αερισμό κατοικιών ή επαγγελματικών χώρων. Χρησιμοποιούνται σε εγκαταστάσεις ή σε χώρους όπου είναι απαραίτητο να αποτραπεί η εξάπλωση της υγρασίας και των οσμών. Δεν προορίζονται για χρήση σε επαγγελματικούς χώρους και κατοικίες όπου η θερμοκρασία του αέρα υπερβεί τους 40°C.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν η συσκευή έχει κατάλληλο χειρισμό και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες σήμερα. Οι ανεμιστήρες είναι πολύ ελαφριοί και λεπτοί, έχουν μοντέρνο σχεδιασμό και χαρακτηρίζονται από εξαιρετικά αθόρυβη λειτουργία. Η εγκατάστασή τους είναι πολύ απλή και γρήγορη. Το σώμα του ανεμιστήρα, μάσκα και έλικα είναι κατασκευασμένα από πλαστικό υλικό υψηλής ποιότητας. Ο κινητήρας του ανεμιστήρα είναι εξοπλισμένος με θερμική προστασία που αποτρέπει την υπερθέρμανση του κινητήρα.

Η εγκατάσταση και η σύνδεση της συσκευής με το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο (ειδικό) πρόσωπο, σύμφωνα με τις οδηγίες. Δε συνιστάται η τοποθέτηση του ανεμιστήρα κοντά στην καμινάδα και στους σωλήνες θέρμανσης - **scheme 1**.

#### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Ο ανεμιστήρας πρέπει να εγκατασταθεί σε ύψος μεγαλύτερο από 2,3 μέτρα από το πάτωμα!

- Πριν από την αφαίρεση του μπροστινού καλύμματος (Α), ελέγχετε πάντα αν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος!

Τοποθετήστε το ανεμιστήρα APB10-Ø110 σε έτοιμη τρύπα κατάλληλης διαμέτρου, στον τοίχο ή στην οροφή.

Αφαιρέστε το μπροστινό κάλυμμα (Α), αφαιρέστε την ασφάλεια του καλύμματος (1) με την άκρη του καταβιδιού, μέχρι να απελευθερωθεί, και στη συνέχεια τραβήξτε το κάλυμμα προς το μέρος σας.

Το σώμα του ανεμιστήρα (D) εισάγεται στο άνοιγμα στον τοίχο ή την οροφή. Τοποθετήστε και στερεώστε το μπροστινό μέρος του ανεμιστήρα (B) με τη χρήση συμβατικών μεθόδων με ούπες και βίδες (2) ή στερώνοντάς το με φλάντζα (4) στην πίσω πλευρά (αν η εγκατάσταση γίνεται σε παράθυρο) - **FIGURE 1. Ventilator components.**

#### **ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**

Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη με μία μόνο φάση του δικτύου παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, με τάση και συχνότητα που αναγράφονται, όπως εμφανίζονται στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά του ανεμιστήρα.

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να έχει ένα διακόπτη φάσης με απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.

Η ηλεκτρική σύνδεση επιτυγχάνεται με τη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας στην υποδοχή σύνδεσης (C), το μπλε καλώδιο στο N και το καφέ ή μαύρο καλώδιο στο L (**Σχήμα 2**). Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί με καλώδιο τροφοδοσίας με ελάχιστη διατομή 1,0 - 1,5 mm<sup>2</sup> - **FIGURE 2. Wiring diagram.**

#### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ**

Η συντήρηση του ανεμιστήρα γίνεται μόνο αφού η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από το δίκτυο ή όταν η μονάδα δεν τροφοδοτείται. Ο καθαρισμός γίνεται με μαλακό πανί και μικρή βούρτσα, χρησιμοποιώντας ένα υδατικό διάλυμα από ήπιο απορρυπαντικό. Αποφύγετε την επαφή του υγρού με τα εξαρτήματα τροφοδοσίας. Μετά τον καθαρισμό, η επιφάνεια πρέπει να στεγνώσει καλά πριν την επανεργοποίηση της συσκευής.

#### **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Η αποθήκευση ή φύλαξη της συσκευής πραγματοποιείται σε αεριζόμενο χώρο σε θερμοκρασία από +5°C έως +40°C και σχετική υγρασία μικρότερη από 80% (T = 25°C), στην αρχική συσκευασία του κατασκευαστή.

### **VAŽNO!**

Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduću upotrebu.

Montažu i podešavanje ventilatora mogu vršiti samo stručna lica koja su osposobljena za rad na električnim sistemima do 1000V, prethodno proučivši dato uputstvo za ugradnju, podešavanje i upotrebu uređaja.

Karakteristike električne mreže u koju se povezuje uređaj, moraju da budu u okviru normi (standarda) i važećih propisa.

Električna instalacija mora biti opremljena uređajem za automatsku zaštitu mreže. Povezivanje uređaja je potrebno sprovesti preko faznog prekidača sa odstojanjima između kontakata od najmanje 3mm. Pre ugradnje, proverite da li su sastavni delovi ventilatora (elisa, telo ventilatora i maska) bez znakova oštećenja, a naročito da se u samom radnom delu ventilatora (prostor gde se okreću lopatice elise) ne nalazi neki manji predmet, koji može oštetiti lopatice.

Uređaj se ne sme koristiti u druge svrhe za koje nije predviđen, a posebno je nedozvoljeno vršiti bilo kakve prepravke i modifikacije.

Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece ili osoba sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i od strane osoba sa nedovoljno znanja i iskustva, osim ako nisu nadzorom lica odgovornog za njihovu sigurnost ili su dobili uputstva o upotrebi uređaja na bezbedan način.

Deca moraju biti pod nadzorom odraslih kako bi se izbeglo igranje sa uređajem. Takođe, čišćenje i korisničko održavanje ne smeju obavljati deca koja nisu napunila najmanje 8 godina i koja nisu pod nadzorom.

Ukoliko se koristi zajednički odvod vazduha, neophodno je preduzeti mere da se spreči prodiranje dima, nesagorelih gasova i drugih produkata sagorevanja. Potrebno je eliminisati mogućnost pojave obrnutog protoka gasova iz uređaja koji koriste gas ili otvoreni plamen.

Vazduh koji se izbacuje iz prostorije mora biti bez primesa prašine ili drugih čvrstih čestica, kao i lepljivih supstanci i vlaknastih materijala. Zabranjeno je koristiti uređaj u postorijama koje sadrže zapaljive supstance ili isparenja (poput benzina, benzena, insekticida, itd).

Ne prekrivati uređaj i ne blokirati slobodan protok vazduha. Potrebno je da prolaz vazduha kroz otvore na masci, sve do radnog dela tela ventilatora, bude optimalan kako bi se obezbedili parametri i navedene tehničke karakteristike.

Takođe, ne sedeti na uređaju i ne stavljati nikakve predmete na njega.

**Vlasnik uređaja je dužan da se pridržava ovog uputstva!**



***Na kraju radnog veka uređaj postaje predmet odvojenog sakupljanja otpadne električne opreme !***

***Nemojte odlagati uređaj zajedno sa komunalnim otpadom !***

### **OSNOVNE TEHNIČKE KARAKTERISTIKE**

Ventilator se priključuje na električnu mrežu (električnu struju) od 230 V AC i frekvencije od 50 Hz. Prema vrsti zaštite od strujnog udara, ventilator pripada uređajima klase II (230 V / 50 Hz).

Ventilator je namenjen za eksploataciju na temperaturi vazduha u prostoriji u opsegu od +1 °C do +40 °C. Nivo buke na rastojanju od 3 m ne prelazi 45 dBA.

Označavanje određenih modela ventilatora i značenje simbola prikazani su u tabeli ispod, a šematski prikaz, gabaritne i ugradne dimenzije kao i konstruktivne karakteristike, prikazane su u tabelama 1 i 2 - (**tables 1 and 2**).

### **NAMENA VENTILATORA**

Ventilatori su dizajnirani za ventilaciju stambenog ili poslovnog prostora.

Upotrebljavaju se u prostorijama i na mestima gde je potrebno da se spreči širenje vlage i neprijatnih mirisa.

Nisu namenjeni za upotrebu u radnim okruženjima i stambenim prostorijama gde temperatura vazduha prelazi 40°C.

Uređaj je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se uređajem rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, uređaj je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Ventilatori poseduju moderan dizajn i odlikuju se izuzetno tihim radom.

Njihova ugradnja je vrlo jednostavna.

Telo ventilatora, maska i lopatice elise su izrađeni od kvalitetne plastike.

Ugradnja i povezivanje uređaja na električnu mrežu treba da bude obavljena od strane kvalifikovanog (stručnog lica), u skladu sa uputstvom.

Ne preporučuje se ugradnja ventilatora blizu dimnjaka i cevi za grejanje - **scheme 1**.



**NAPOMENA:**

- Ventilator mora biti ugrađen na visini većoj od 2,3m od poda!

- Pre uklanjanja prednje maske ventilatora (A) uvek proveriti da li je uređaj isključen sa napajanja!

Postavite ventilator APB10-Ø110 u prethodno izbušen otvor odgovarajućeg prečnika, u zidu ili plafonu.

Uklonite prednju masku (A), oslobađanjem osigurača maske (1) vrhom odvijača dok se ne oslobodi, a zatim masku povucite napred prema vama.

Telo ventilatora (D) ubaciti u otvor na zidu ili plafonu. Frontalni deo ventilatora (B) pozicionirati i pričvrstiti ga koristeći klasičan metod sa tiplovima i vijcima (2) ili pričvršćivanjem prirubnicom (4)

sa zadnje strane (ukoliko se vrši ugradnja na prozor) - **FIGURE 1. Ventilator components.**

**POVEZIVANJE NA ELEKTRIČNU INSTALACIJU**

Uređaj mora biti povezan sa samo jednom fazom iz glavnog dovoda električne energije, naznačenog napona i frekvencije, prikazanim na pločici sa tehničkim karakteristikama ventilatora. Električna instalacija mora imati fazni prekidač sa odstojanjem između kontakata od najmanje 3 mm.

Električna veza se ostvaruje povezivanjem strujnog kabla sa priključnom spojnicom (C), plavi provodnik do N i braon ili crni provodnik do L (**slika 2**).

Pritisnuti masku (A) na frontalni deo ventilatora (B), dok ne bude čvrsto zahvaćena osiguračem maske (1) (**slika 1**).

Uređaj mora biti povezan strujnim kablom poprečnog preseka od najmanje 1.0 - 1.5mm<sup>2</sup>- **FIGURE 2. Wiring diagram.**

**KORISNIČKO ODRŽAVANJE**

Održavanje ventilatora se vrši tek nakon što se uređaj isključi iz strujne mreže, odnosno kad uređaj nije pod naponom.

Čišćenje vršiti mekom tkaninom i manjom četkom, koristeći vodeni rastvor blagog deterdženta.

Izbegavajte kontakt tečnosti sa električnim komponentama.

Nakon čišćenja, površine treba dobro osušiti pre ponovnog korišćenja uređaja.

**SKLADIŠTENJE**

Skladištenje, odnosno čuvanje ventilatora, vršiti u provetranom prostoru na temperaturi od 5 °C do + 40 °C i relativnoj vlažnosti vazduha koja je manja od 80% (na T = 25 °C), u originalnoj proizvođačkoj ambalaži.

### **VAŽNO!**

Prije uporabe uređaja pozorno pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću uporabu.

Montažu i podešavanje ventilatora mogu vršiti samo stručne osobe koje su osposobljene za rad na električnim sustavima do 1000V, prethodno proučivši date upute za ugradnju, podešavanje i uporabu uređaja.

Karakteristike električne mreže u koju se povezuje uređaj, moraju biti u okviru normi (standarda) i važećih propisa. Električna instalacija mora biti opremljena uređajem za automatsku zaštitu mreže. Povezivanje uređaja je potrebno provesti preko faznog prekidača s odstojanjima između kontakata od najmanje 3mm. Prije ugradnje, provjerite da li su sastavni dijelovi ventilatora (elisa, tijelo ventilatora i maska) bez znakova oštećenja, a naročito da se u samom radnom dijelu ventilator (prostor gde se okreću lopatice elise) ne nalazi neki manji predmet, koji može oštetiti lopatice. Uređaj se ne smije koristiti u druge svrhe za koje nije predviđen, a posebno je nedozvoljeno vršiti bilo kakve prepravke i modifikacije.

Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane djece ili osoba sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i od strane osoba s nedovoljno znanja i iskustva, osim ako nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su dobili upute o uporabi uređaja na siguran način. Djeca moraju biti pod nadzorom odraslih kako bi se spriječilo igranje s uređajem. Također, čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca koja nisu napunila najmanje 8 godina i koja nisu pod nadzorom.

Ukoliko se koristi zajednički odvod zraka, neophodno je poduzeti mjere sprječavanja prodiranja dima, nesagorjelih plinova i drugih produkata sagorjevanja. Potrebno je eliminirati mogućnost pojave obrnutog protoka plinova iz uređaja koji rabe plin ili otvoreni plamen.

Zrak koji se izbacuje iz prostorije mora biti bez primjese prašine ili drugih čvrstih čestica, kao i ljepljivih supstanci i vlaknastih materijala. Zabranjeno je koristiti uređaj u postorijama koje sadrže zapaljive supstance ili isparenja (poput benzina, benzena, insekticida, itd).

Ne prikrivati uređaj i ne blokirati slobodan protok zraka. Potrebno je da prolaz zraka kroz otvore na masci, sve do radnog dijela tijela ventilatora, bude optimalan kako bi se osigurali parametri i navedene tehničke karakteristike. Također, ne sedjeti na uređaju i ne stavljati nikakve predmete na njega.

**Vlasnik uređaja dužan je pridržavati se ovih uputa !**



***Na koncu radnog vijeka uređaj postaje predmet odvojenog sakupljanja otpadne električne opreme !***

***Nemojte odlagati uređaj zajedno s komunalnim otpadom !***

## **OSNOVNE TEHNIČKE KARAKTERISTIKE**

Ventilator se priključuje na električnu mrežu (električnu struju) od 230 V AC i frekvencije od 50 Hz. Prema vrsti zaštite od strujnog udara, ventilator pripada uređajima klase II (230 V / 50 Hz).

Ventilator je namenjen za eksploataciju na temperaturi zraka u prostoriji u opsegu od +1 °C do +40 °C. Razina buke na razmaku od 3 m ne prelazi 45 dBA.

Označavanje određenih modela ventilatora i značenje simbola prikazani su u tabeli ispod, a shematski prikaz, gabaritne i ugradne dimenzije, kao i konstruktivne karakteristike, prikazane su u tabelama 1 i 2 - **(tables 1 and 2)**.

## **NAMJENA VENTILATORA**

Ventilatori su dizajnirani za ventilaciju stambenog ili poslovnog prostora.

Uporabljaju se u prostorijama i na mjestima gdje je potrebno spriječiti širenje vlage i neugodnih mirisa.

Nisu namjenjeni za uporabu u radnim okruženjima i stambenim prostorijama gdje temperatura zraka prelazi 40°C.

Uređaj je usklađen sa svim standardima u svezi s elektromagnetnim poljima (EMF).

Ako se uređajem rukuje na odgovarajući način i sukladno s uputama iz ovog priručnika, uređaj je siguran za uporabu prema znanstvenim dokazima koji su danas dostupni. Ventilatori posjeduju moderan dizajn i odlikuje sa izuzetno tihim radom.

Njihova ugradnja je vrlo jednostavna. Tijelo ventilatora i lopatice elise su izrađeni od kvalitetne plastike.

Ugradnja i povezivanje uređaja na električnu mrežu treba biti obavljena od strane kvalificirane (stručne) osobe, sukladno uputama. Ne preporučuje se ugradnja ventilatora blizu dimnjaka i cijevi za grijanje - **scheme 1**.

## **NAPOMENA:**

- Ventilator mora biti ugrađen na visini većoj od 2,3m od poda!

- Prije uklanjanja prednje maske ventilatora (A) uvijek provjeriti je li uređaj isključen s napajanja !

Postavite ventilator APB10-Ø110 u prethodno izbušen otvor odgovarajućeg promjera, u zidu ili plafonu. Uklonite prednju masku (A), oslobađanjem osigurača maske (1) vrhom odvijača dok se ne oslobodi, a zatim masku povucite naprijed prema vama.

Tijelo ventilatora (D) ubaciti u otvor na zidu ili plafonu. Frontalni dio ventilatora (B) pozicionirati i pričvrstiti ga koristeći klasičan metod s tiplama i vidama (2) ili pričvršćivanjem s prirubnicom (4) sa zadnje strane (ukoliko se vrši ugradnja na prozor) - **FIGURE 1. Ventilator components.**

#### **POVEZIVANJE NA ELEKTRIČNU INSTALACIJU**

Uređaj mora biti povezan sa samo jednom fazom iz glavnog dovoda električne energije, naznačenog napona i frekvencije, prikazanim na pločici s tehničkim karakteristikama ventilatora. Električna instalacija mora imati fazni prekidač s odstojanjem između kontakata od najmanje 3 mm.

Električna veza se ostvaruje povezivanjem strujnog kabla s priključnom spojnicom (C), plavi provodnik do N i braon ili crni provodnik do L (**slika 2**).

Uređaj mora biti povezan strujnim kablom promjera od najmanje 1.0 - 1.5 mm<sup>2</sup> - **FIGURE 2. Wiring diagram.**

#### **KORISNIČKO ODRŽAVANJE**

Održavanje ventilatora se vrši tek nakon što se uređaj isključi iz strujne mreže, odnosno kad uređaj nije pod naponom. Čišćenje vršiti mekom tkaninom i manjom četkom, koristeći vodenu otopinu blagog deterdženta.

Izbjegavajte kontakt tekućine s električnim komponentama.

Nakon čišćenja, površine treba dobro osušiti prije ponovnog korištenja uređaja.

#### **SKLADIŠTENJE**

Skladištenje, odnosno čuvanje uređaja, vršiti u prozračenom prostoru na temperaturi od +5 °C do + 40 °C i relativnoj vlažnosti zraka koja je manja od 80% (na T = 25 °C), u originalnoj proizvođačkoj ambalaži.

### **POMEMBNO!**

Pred uporabo naprave pozorno preberite to navodilo in ga shranite, da bi ga lahko pozneje uporabili. Ventilator sme vgraditi samo (strokovna oseba), ki je usposobljen za delo na električnih sistemih do 1000V, ki je poprej preučil dano navodilo za vgradnjo, nastavitve in uporabo naprave. Karakteristike električnega omrežja, v katerega se povezuje naprava morajo biti v okviru norm (standardov) in veljavnih predpisov. Električna napeljava mora biti opremljena z napravo za samodejno zaščito omrežja. Napravo je potrebno povezati prek faznega stikala z najmanj 3mm razmaki med stiki.

Pred uporabo preverite, da na sestavnih delih ventilatorja (propeler, ohišje ventilatorja in maska) ni kakšnih okvar, zlasti še, da v samem delovnem delu ventilatorja (prostor, v katerem se obračajo lopatice propelerja) ni kakšnega manjšega predmeta, ki utegne poškodovati lopatice. Naprava se ne sme uporabljati za namene, za katere ni predvidena, zlasti naprave ni dovoljeno kakor koli spreminjati ali preurejati.

Ta naprava ni namenjena, da bi jo uporabljali otroci ali tisti, ki imajo zmanjšane telesne in duševne zmožnosti in zmanjšane zmožnosti čutil, kot tudi ne tisti z nezadostnim znanjem in izkušnjami, razen če niso pod nadzorom človeka, ki je dogovoren za njihovo varnost ali pa so dobili navodila o varni uporabi naprave. Otroci morajo biti pod nadzorom odraslih, da se ne bi igrali z napravo. Naprave ne smejo čistiti in uporabniško vzdrževati otroci, ki niso stari najmanj 8 let in ki niso pod nadzorom. Če se uporablja skupen odvod zraka, je nujno ukrepati, da bi se onemogočilo prodiranje dima, nezgorelih plinov in drugih produktov zgorevanja. Potrebno je onemogočiti, da bi prišlo do pojava obrnjenega pretoka plinov iz naprave, ki uporabljajo plin ali odprti plamen. Zrak, ki se odstranjuje iz prostora, mora biti brez prahu ali drugih trdih delcev ter lepljivih snovi in vlaknastih materialov. Ni dovoljeno uporabljati naprave v prostorih, kjer so shranjene vnetljive snovi ali hlapi (kot se bencin, benzen, insekticidi itd.).

Ne prekrivati naprave in ne preprečiti prostega pretoka zraka. Potrebno je, da je prehod zraka skozi odprtine na maski vse do delovnega telesa ventilatorja optimalen, da bi bili tako zagotovljeni parametri in navedene tehnične lastnosti.

Na napravi se tudi ne sme sedeti in nanjo se ne smejo postavljati nikakršni predmeti.

**Lastnik naprave je dolžan upoštevati ta navodila !**



***Po končani delovni dobi postane naprava predmet zbiranja odpadne električne opreme!***

***Ne odlagajte naprave skupaj s komunalnim odpadom!***

### **OSNOVNE TEHNIČNE KARAKTERISTIKE**

Ventilator priključimo na električno omrežje (električni tok) 230 V AC in s frekvenco 50 Hz.

Po vrsti zaščite pred tokovnim udarom pripada ventilator napravam II. razreda (230 V / 50 Hz).

Ventilator je namenjen za uporabo v prostorih, v katerih se temperatura zraka giblje v obsegu od +1°C do +40°C.

Raven hrupa na razdalji 3m ne presega 45 dBA.

Označenost določenih modelov ventilatorjev in pomen simbolov sta prikazana v spodnji tabeli, shematski prikaz, gabaritne in vgradne dimenzije in konstrukcijske karakteristike pa so prikazani v Tabelah 1 in 2 - **(tables 1 and 2)**.

### **NAMEN VENTILATORJA**

Ventilatorji si oblikovani za prezračevanje stanovanjskega ali poslovnega prostora.

Uporabljajo se v tistih prostorih in na krajih, kjer je potrebno, da bi se preprečilo širjenje vlage in neprijetnih vonjav. Niso namenjeni za uporabo v delovnih okoljih in stanovanjskih prostorih, kjer temperatura zraka presega 40°C.

Naprava je skladna z vsemi standardi v zvezi z elektromagnetnimi polji (EMF).

Če se z napravo ravna ustrezno in v skladu z navodili iz tega priročnika, je naprava po danes dostopnih znanstvenih dokazih varna za uporabo.

Ventilatorji so moderne dizajna in delujejo zelo tiho.

So zelo enostavni za vgradnjo.

Ohišje ventilatorja in lopatice propelerja so izdelani iz kakovostne plastike.

Vgradnjo in povezovanje naprave na električno omrežje mora opraviti kvalificirana (strokovna) oseba v skladu z navodilom. Ne priporoča se vgradnja ventilatorja blizu dimnika in grejnih cevi - **scheme 1**.

### **OPOMBA:**

- Ventilator mora biti vgrajen na višini večji od 2,3 metra od tal!

- Pred odstranitvijo sprednje maske ventilatorja (A) je potrebno vedno preveriti, ali je naprava izklopljena!

Postavite ventilator APB10-Ø110 v poprej izvrtano odprtino ustreznega premera v steni ali na stropu. Odstranite sprednjo masko (A) tako, da sprostite zaščito maske (1) z vrhom izvijača, nato pa masko potegnite naprej proti sebi. Ohišje ventilatorja vmetiti v odprtino na steni ali na stropu. Sprednji del ventilatorja (B) postaviti in ga pritrditi po klasični metodi z vložki in vijaki (2) ali pa ga pritrditi s prirobnico (4) z zadnje strani (če se ventilator vgrajuje na okno).

#### **POVEZOVANJE NA ELEKTRIČNO NAPELJAVO**

Naprava mora biti povezna s samo eno fazo iz glavnega dovoda električne energije nazivne napetosti in frekvence, kot sta prikazani na ploščici s tehničnimi karakteristikami ventilatorja. Električna napeljava mora imeti fazno stikalo z najmanj 3mm razmakom med kontakti.

Električno povezavo naredimo tako, da povežemo napravo s tokovnim kablom s priključno spojnico (C), modri vodnik do N in rjavi ali črni vodnik do L (*slika 2*).

Naprava mora biti povezna s tokovnim kablom prečnega premera najmanj 1.0 - 1.5 mm<sup>2</sup>- **FIGURE 1. Ventilator components**

#### **UPORABNIŠKO VZDRŽEVANJE**

Vzdrževanja ventilatorja se lotimo šele, ko je naprava izključena iz tokovnega omrežja oziroma ko ni pod napetostjo. Ventilator očistimo z mehko tkanino in manjšo ščetko in z blago raztopino detergenta.

Potrebno je paziti, da ne pride do stika tekočine z električnimi komponentami.

Po čiščenju je potrebno površine dobro osušiti, preden napravo ponovno uporabimo.

#### **SKLADIŠČENJE**

Napravo vskladiščimo oziroma hranimo v prezračenem prostoru pri temperaturi od +5 °C do + 40 °C in pri relativni vlažnosti zraka, ki je manjša od (na T = 25 °C) v izvorni proizvajalčevi embalaži.

### **DÔLEŽITÉ!**

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod a potom si ho uschovajte pre jeho budúce použitie.

Montáž a nastavenie ventilátora môžu vykonať iba profesionáli, ktorí sú kvalifikovaní pre prácu na elektrických systémoch do 1000 V, po preštudovaní pokynov poskytnutých v návode na montáž, nastavenie a používanie zariadenia.

Charakteristiky elektrickej siete, na ktorú sa pripája zariadenie, musia byť podľa noriem a platných predpisov.

Elektrická inštalácia musí byť vybavená zariadením na automatickú ochranu siete. Pri inštalácii zariadenia musí byť použitý fázový spínač so vzdialenosťou kontaktov minimálne 3 mm.

Pred montážou skontrolujte, či sú komponenty ventilátora (vrtuľa, telo ventilátora a kryt) nepoškodené, a zvlášť, či sa v samotnej pracovnej časti ventilátora (priestor, kde sa otáčajú lopatky vrtule) nenachádza nejaký menší predmet, ktorý môže poškodiť lopatky. Zariadenie sa nesmie používať na iné účely než na ktoré je určené, a zvlášť nie je dovolené robiť akékoľvek prerábky a modifikácie.

Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak im osoba zodpovedná za ich dohľad neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila ako zariadenie používať bezpečne. Deti by mali byť pod dohľadom dospelých, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nehrajú. Tiež, čistenie a užívateľskú údržbu nesmú robiť deti, ktoré majú menej ako 8 rokov a ktoré nie sú pod dohľadom.

Ak sa používa spoločný odvod vzduchu, nevyhnutné je podniknúť opatrenia, aby sa znemožnilo prenikanie dymu, nespálených plynov a iných produktov spaľovania. Nevyhnutné je eliminovať možnosť spätného toku plynov zo zariadení, ktoré využívajú plyn alebo otvorený oheň.

Vzduch, ktorý je odvádzaný von z miestnosti, musí byť bez prímеси prachu alebo iných pevných častíc, rovnako tak lepivých látok a vláknitých materiálov. Je zakázané používať zariadenie v miestnostiach, ktoré obsahujú horľavé látky alebo pary (ako je benzín, benzén, insekticídy atď.).

Zariadenie nezakrývať a neblokovať voľný tok vzduchu. Vzduch musí optimálne prenikať cez otvory na kryte, až do pracovnej časti ventilátora, s cieľom zabezpečiť parametre a uvedené technické charakteristiky. Nesadať na zariadenie a neklásť naň žiadne predmety.

**Majiteľ zariadenia je povinný dodržiavať tieto pokyny!**



***Na konci svojej životnosti sa zariadenie stáva predmetom separovaného zberu elektrozariadení!***

***Neodkladajte zariadenie spolu s domácim odpadom!***



### **ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY**

Ventilátor sa pripája k elektrickej sieti s napätím 230 V AC a frekvencie 50 Hz.

Vzhľadom k druhu ochrany pred úrazom elektrickým prúdom, ventilátor patrí medzi zariadenia triedy II. (230 V / 50 Hz).

Ventilátor je určený na používanie pri teplote vzduchu v miestnosti v rozmedzí od +1 °C do + 40 °C.

Hladina hluku na vzdialenosti 3 m nepresahuje 45 dBA.

Označenie určitých modelov ventilátorov a významy symbolov sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Schematické znázornenie, celkové a montážne rozmery a tiež konštrukčné charakteristiky uvedené sú v tabuľkách 1 a 2 - **(tables 1 and 2)**.

### **ÚČEL VENTILÁTORA**

Ventilátory sú konštruované pre vetranie obytných alebo prevádzkových priestorov.

Používajú sa v miestnostiach a na miestach, kde treba zabrániť šíreniu vlhkosti a pachov. Nie sú určené pre použitie v pracovných a obytných priestoroch, kde teplota vzduchu prekračuje 40 °C.

Zariadenie je ladené so všetkými normami týkajúcimi sa elektromagnetických polí (EMF).

Ak sa so zariadením zaobchádza v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke, zariadenie je, na základe dostupných vedeckých dôkazov o tom, bezpečné na používanie.

Ventilátory majú moderný dizajn a nízku hlučnosť. Lahko sa inštalujú.

Telo ventilátora a lopatky vrtule sú vyrobené z kvalitného plastu.

Montáž a zapojenie zariadenia na elektrickú sieť musí vykonať odborne kvalifikovaná osoba v súlade s návodom.

Neodporúča sa inštalovať ventilátor v blízkosti komína a vykurovacieho potrubia - **scheme 1**.

### **POZNÁMKA:**

- Ventilátor musí byť umiestnený vo výške väčšej ako 2,3 metra od podlahy!

- Pred odstránením prednej masky ventilátora (A) vždy skontrolujte či je zariadenie odpojené od napájania!

Do steny alebo stropu je potrebné pripraviť otvor o priemere APB10-Ø110 podľa vybraného modelu ventilátora. Odstrániť predný kryt (A) uvoľnením poistky krytu (1) hrotom skrutkovača až kým sa neuvoľní, a potom kryt potiahnuť smerom k sebe. Telo ventilátora (D) vložiť do otvoru na stene alebo strope. Prednú časť ventilátora (B) umiestniť a pripevniť klasickým spôsobom pomocou hmoždiniek a skrutiek (2) alebo pripevnením prírubou (4) zo zadnej strany (ak sa vykonáva montáž do okna) - **FIGURE 1. Ventilator components.**

#### **ELEKTRICKÉ NAPOJENIE**

Zariadenie musí byť pripojené k jednofázovej sieti s napätím a frekvenciou uvedenými na štítiku, ktorý obsahuje technické charakteristiky ventilátora. Pri inštalácii musí byť použitý fázový vypínač so vzdialenosťou kontaktov minimálne 3 mm.

Elektrické pripojenie je zabezpečené pripojením napájacieho kábla s pripojovacou spojkou (C), modrý vodič do N a hnedý alebo čierny vodič do L (**obrázok 2**).

Zariadenie musí byť pripojené napájacím káblom s minimálnym prierezom 1.0 až 1.5 mm<sup>2</sup>-  
**FIGURE 2. Wiring diagram.**

#### **ÚDRŽBA**

Údržba ventilátora sa vykonáva iba po odpojení zariadenia od elektrického vedenia, resp. keď zariadenie nie je pod napätím. Na čistenie použijte iba mäkkú handričku a menšiu kefkou namočenú vo vode s jemným saponátom. Vyhnúť sa kontaktu tekutiny s elektrickými komponentmi. Po očistení je potrebné povrch zariadenia pred opätovným použitím dobre osušiť.

#### **SKLADOVANIE**

Skladovanie, resp. úschova zariadenia je možná vo vetranej miestnosti s teplotou od +5 °C do + 40 °C a relatívnou vlhkosťou vzduchu nižšou ako 80 % (na T = 25 °C), v originálnom balení výrobcu.

### **FONTOS!**

A berendezés kezelése előtt figyelmesen olvassa el az utasítást és őrizze meg a későbbi felhasználás céljából.

A ventilátor szerelését és beállítását csak az 1000 V feszültségig terjedő elektromos rendszeren való munkára képesített szakemberek végezhetik, a beépítési-, beállítási- és kezelési utasítás előzetes áttanulmányozását követően

Az elektromos hálózat jellemzői, amelyre a berendezést bekötik, a norma (szabványok) és a hatályos előírások keretein belül kell, hogy legyenek. Az elektromos hálózatot fel kell szerelni automatikus hálózatvédelmi berendezéssel.

A berendezés bekötését az érintkezések között legalább 3 mm távolságban lévő fázis kapcsolón keresztül kell átvezetni.

Beépítés előtt ellenőrizze le, hogy a ventilátor alkatrészei (csavar, ventilátor teste és előlap) nem sérültek-e, különösképpen a ventilátor működő részében (azon a helyen ahol a csavar lapátjai forognak) nem találhatóak-e kisebb tárgyak, amelyek károsíthatják a lapátokat. A berendezés egyéb célokra, amelyekre nem irányozták elő, nem használható, különösen tilos a berendezésen bármilyen átalakítást és változtatást végezni.

Ezt a berendezést nem gyermekek vagy csökkentett fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel rendelkező személyek, valamint korlátozott tudással és tapasztalattal rendelkező személyek általi használatra tervezték, ha nincs mellettük felügyelő vagy biztonságukért felelős személy, aki útbaigazította őket a berendezés biztonságos használatára.

A gyermekeknek felnőttek felügyelete alatt kell lenniük, hogy ne játszanak a berendezéssel. A berendezés tisztítását és karbantartást 8 évnél fiatalabb gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Ha közös légelvezetőt használnak, intézkedéseket kell foganatosítani a füst, az el nem égett gázok, valamint egyéb égési termékek behatolásának megakadályozása céljából. A gázt vagy nyílt lángot használó berendezések esetében a gáz fordított áramlása jelenségének lehetőségét ki kell küszöbölni.

A helyiségből eltávolítandó levegőnek a hozzáadott portól vagy egyéb kemény szemcséktől, valamint ragadós anyagoktól és szálas anyagoktól mentesnek kell lennie. A berendezés használata tilos olyan helyiségekben, amelyekben gyúlékony anyagok vannak, vagy kipárolgás fordulhat elő (mint a benzin, benzol, rovarirtó szerek stb.).

A berendezést ne takarja le és ne akadályozza a levegő szabad áramlását. A levegő áramlásának az előlap nyílásain keresztül egészen a ventilátor működő testéig, optimálisnak kell lennie, hogy biztosítani lehessen a paramétereket és a feltüntetett műszaki jellemzőket. Tilos ráülni és tárgyakat helyezni a berendezésre.

**A berendezés tulajdonosa köteles betartani az utasításban leírtakat!**



***Az élettartama végén a berendezés az elektromos berendezések szelektív hulladékgyűjtésének tárgyává válik!***

***A berendezést ne helyezze a kommunális hulladék közé!***

### **ÁLTALÁNOS MŰSZAKI JELLEMZŐK**

A ventilátort 230 V AC feszültségű és 50 Hz frekvenciájú elektromos hálózatra (elektromos áram) kell rácsatlakoztatni. Az áramütés elleni védelem fajtája szerint a ventilátor a II. osztályú berendezések közé tartozik (230V/50Hz).

A ventilátort +1°C és +40°C-os hőmérsékletű helyiség levegőjének hasznosítására tervezték.

A zajszint 3 m távolságban nem haladja meg a 40 dBA-t.

A ventilátor meghatározott modelljeinek megjelölését és a jelek jelentését az alábbi táblázatban mutatjuk be, a vázlatos szemléltetést, a külméretet és a beépítési méretet, valamint az építési sajátosságokat az 1. és 2. Táblázatban mutatjuk be **(tables 1 and 2)**.

### **A VENTILÁTOR RENDELTETÉSE**

A ventilátort lakóhelyiségek vagy üzlethelyiségek szellőztetésére tervezték.

Olyan helyiségekben és helyeken kell használni, amelyekben meg kell akadályozni a nedvesség és a kellemetlen szagok terjedését. Használatuk nem alkalmas olyan munkakörnyezetben és lakótérsgben, ahol a levegő hőmérséklete meghaladja a 40 °C-ot.

A berendezést az elektromágneses mezőkkel (EMF) kapcsolatos valamennyi szabvánnyal összehangolták.

Ha a berendezést megfelelő módon és a kézikönyvben leírtakkal összhangban kezelik, akkor a berendezés kezelése a jelenleg hozzáférhető tudományos bizonyítékok szerint biztonságos.

A ventilátorok divatos formatervezésűek és rendkívül hallkan működnek.

Beépítésük nagyon egyszerű.

A ventilátor teste és a csavarlapátok jó minőségű műanyagból készültek.

A berendezés beépítését és az elektromos hálózatra való rákapcsolását, az utasítással összhangban, szakképzett (szakértő) személy végezheti. Kémények és fűtőcsövek közelében a ventilátor beépítése nem ajánlatos - **scheme 1**.

### **MEGJEGYZÉS:**

- A ventilátort a padlótól 2,3 méternél magasabban kell beépíteni!

- A ventilátor előlapjának eltávolítása előtt (A) ellenőrizze, hogy a készülék áramtalanítva legyen!

Az APB10-Ø110 ventilátort helyezze be a falon vagy a plafonon előzőleg kifúrt, megfelelő átmérőjű nyílásba.

Távolítsa el az előlapot (A) a csavarhúzó végével történő előlap biztosítójának (1) felszabadításával, amíg az fel nem szabadul, majd az előlapot húzza maga felé.

A ventilátor testét (D) be kell helyezni a falon vagy a plafonon lévő nyílásba. A ventilátor frontális részét (B) klasszikus módszer alkalmazásával, tiplikkel és csavarokkal (2), vagy karimával a hátsó oldalon történő hozzáerősítéssel (4) kell behelyezni és odaerősíteni (ha az ablakra szerelik fel) - **FIGURE 1. Ventilator components.**

#### **VILLAMOS HÁLÓZATRA VALÓ RÁKAPCSOLÁS**

A berendezést a megjelölt feszültségű és frekvenciájú villamos energia fővezetékének csak egy fázisával kell összekötni, amelyet a ventilátor műszaki sajátosságait tartalmazó lapocska ábrázol. A villamoshálózatnak az érintkezések közötti 3 mm távolságú fáziskapcsolóval kell rendelkeznie.

Az elektromos érintkezést a tápkábel tápcsatlakozóval (C) történő összekötésével érjük el, a kék vezetőt az N-ig és a barna vagy fekete vezetőt az L-ig kell elvezetni (**2. kép**).

A berendezést legalább 1.0 – 1.5 mm<sup>2</sup> tápkábellel kell összekötni - **FIGURE 2. Wiring diagram.**

#### **FELHASZNÁLÓI KARBANTARTÁS**

A ventilátor karbantartását a villamos hálózathoz való lekapcsolását, illetve az áramtalanítását követően kell végezni.

A tisztítást puha ronggyal és kisebb ecsettel, valamint enyhe mosószerből készített vizes oldattal kell végezni.

Kerülje a folyadéknak az elektromos összetevőkkel való érintkezését. A tisztítást követően a berendezés ismételt használatát megelőzően a felületet jól meg kell szárítani.

#### **RAKTÁROZÁS**

A berendezést szellőztetett, +5°C-tól + 40°C-os hőmérsékletű és 80%-nál (T= 25 °C) alacsonyabb relatív páratartalmú helyiségben, eredeti gyártói csomagolásában kell raktározni, illetve őrizni.

## **E RËNDËSISHME!**

Para përdorimit të pajisjes lexoni këtë manual me kujdes dhe ruajeni atë për përdorim në të ardhmen. Instalimin dhe rregullimin e ventilatorëve mund ta bëjnë vetëm personat profesionistë, të cilit janë të kualifikuar për të punuar në sistemet elektrike deri në 1000V, me studimin e mëparshëm e udhëzimeve të dhëna për instalim, konfigurim dhe përdorim të pajisjes.

Karakteristikat e rrjetit elektrik në të cilën lidhet pajisja duhet të jenë në kuadër të normave (standardeve) dhe rregullores në fuqi. Instalimi elektrik duhet të jetë i pajisur me pajisje për mbrojtje automatike të rrjetit. Lidhja e pajisjes duhet të bëhet përmes ndërpreses fazore, me distancë prej së paku 3mm midis kontakteve.

Para instalimit, kontrolloni pjesët përbërëse të ventilatorit (helikun, trupin e ventilatorit dhe maskën), a janë pa shenja dëmtimi, veçanërisht në vetë pjesën e punës së ventilatorit (hapësirën ku sjellën lopatat e helikut) të mos gjendet ndonjë objekt i vogël i cili mund t'i dëmtojë lopatat. Pajisja nuk guxon të përdoret për qëllime të tjera për të cilat nuk është paraparë, veçanërisht nuk është e lejuar që t'i bëhet ndonjë riparim apo modifikim.

Kjo pajisje nuk është paraparë për përdorim nga ana e fëmijëve apo personave me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore ose mendore, si dhe nga ana e njerëzve me njohuri dhe përvojë të pamjaftueshme, përveç nëse ata nuk janë nën mbikëqyrjen e personit përgjegjës për sigurinë e tyre ose kanë marrë udhëzime se si ta përdorin pajisjen në mënyrë të sigurtë. Fëmijët duhet të jenë nën mbikëqyrjen e të rriturve për t'ju shmangur luajtjes me pajisje. Gjithashtu, pastrimin dhe mirëmbajtjen nuk duhet ta bëjnë fëmijët, të cilit nuk kanë mbushur së paku 8 vjet dhe të cilit nuk janë nën mbikëqyrje.

Në qoftë se përdoret shter ajri i përbashkët , është e nevojshme që të ndërmarrën masat për parandalimin e depërtimit të tymit, gazrave të padjegura dhe produkteve të tjera të djegëse. Nevojitet që të eliminohet mundësia e rrjedhës së kundërt të gazrave nga pajisja e cila përdor gaz ose flakë të hapur. Ajri i cili nxirret nga hapësira duhet të jetë i lirë nga papastërtitë e pluhurit apo grimcave të tjera të ngurta, si dhe substancave ngjitëse dhe materialeve fibroze. Është i ndaluar përdorimi i pajisjes në hapësira të cilat përmbajnë substanca të ndezshme ose avuj (të tilla si benzina, benzena, insekticide, etj). Të mos mbulohet pajisja dhe të mos bllokohet distribuimi i lirë i ajrit. Nevojitet që të jetë i optimizuar distribuimi i ajrit përmes hapjeve në maskë, deri tek pjesa e punës së trupit të ventilatorit, për t'i siguruar parametrat dhe specifikimet e theksuara. Po ashtu, të mos të ulëni në pajisje dhe të mos vendosni asnjë objekt mbi të.

**Pronari i pajisjes detyrohet që t'i përmbahet këtij manuali!**



***Në fund të jetës së punës pajisja bëhet lëndë e mbledhjes së ndarë të mbeturinave të pajisjes elektrike!***

***Mos e hidhni pajisjen së bashku me mbeturinat shtëpiake!***

#### **KARAKTERISTIKAT TEKNIKE THEMELORE**

Ventilatori lidhet në rrjetin elektrik (rrymën elektrike) prej AC 230 V dhe në frekuencat prej 50 Hz.

Sipas llojit të mbrojtjesit kundër goditjes elektrike, ventilatori i përket pajisjeve të klasës II (230 V / 50 Hz).

Ventilatori është paraparë për shfrytëzimin në temperaturë të ajrit në dhomë, në varg prej + 1 °C deri në + 40 °C.

Niveli i zhurmës në distancë prej 3m nuk kalon 45 dBA.

Shënjimi i modeleve të caktuara të ventilatorëve dhe kuptimi i simboleve janë të paraqitura në tabelën e mëposhtme, ndërsa përfaqësimi skematik dhe dimensionet e instalimit si dhe karakteristikat konstruktive, janë paraqitur në tabelat 1 dhe 2 - (*tables 1 and 2*).

#### **QËLLIMI I VENTILATORIT**

Ventilatorët janë dizajnuar për ventilimin e hapësirave banuese apo afariste.

Përdoren në hapësira dhe në vende ku është e nevojshme që të parandalohet përhapja e lagështisë dhe erërave të padëshiruara. Nuk janë të paraparë për përdorim në mjedise të rrezikshme dhe në hapësira banuese, ku temperatura e ajrit kalon 40 °C.

Pajisja është përshtatur me të gjitha standardet lidhur me fushat elektromagnetike (EMF).

Nëse manovrohet me pajisje në mënyrë të duhur dhe në përputhje me udhëzimet nga ky manual, pajisja do të jetë e sigurtë për përdorimin sipas provave shkencore, të cilat janë në dispozicion sot.

Vventilatorët posedojnë një dizajn modern dhe karakterizohen me një punë

jashtëzakonisht të qetë. Instalimi i tyre është shumë i thjeshtë.

Trupi i ventilatorit dhe lopatat e helikut janë bërë prej plastike të cilësisë së lartë.

Instalimi dhe lidhja e pajisjes në rrjet elektrik duhet të bëhet nga ana e personit të kualifikuar (ekspertit), në përputhje me udhëzimet. Nuk rekomandohet instalimi i ventilatorit pranë oxhakut dhe pranë tubave të ngrohjes - ***scheme 1***.

#### **VËREJTJE:**

- Ventilatori duhet të instalohet në një lartësi më të madhe se 2.3 metra nga dyshemeja!

- Para heqjes së maskës së përparme të ventilatorit (A) gjithmonë kontrolloni nëse pajisja është shkëputur nga furnizimi me energji elektrike!

Vendoseni ventilatorin APB10-Ø110 në në vrimën e para-shpuar të diamtrit të duhur, në mur ose në tavan.

Hiqni maskën e përparme (A) duke liruar siguresën e maskës (1) me maje të kaçavidës deri sa të lirohet dhe pastaj tërhiqni maskën në drejtimin tuaj.

Trupi i ventilatorit (D) të futet në vrimë në mur ose në tavan. Pjesa ballore e ventilatorit (B) të pozicionohet dhe të shtrëngohet duke përdorur metodën klasike me ankora dhe vida (2) ose duke e shtrënguar me skaj ventilatori (4) nga ana e pasme (në qoftë se instalimi bëhet në dritare) - **FIGURE 1. Ventilator components.**

#### **LIDHJA NË INSTALIMIN ELEKTRIK**

Pajisja duhet të jetë e lidhur vetëm me një fazë të furnizimit kryesor të energjisë elektrike, tensionin dhe frekuencën e shënjuar, të paraqitura në pllakë me karakteristikat teknike të ventilatorit. Instalimi elektrik duhet të ketë një ndërpresë fazore me një distancë midis kontakteve prej së paku 3 mm.

Lidhja elektrike arrihet me lidhjen kablos së energjisë elektrike me lidhjen bashkuese (C), përçuesi blu deri tek N dhe përçuesi i kafët ose i zi deri tek L (**figura 2**).

Pajisja duhet të lidhet me kablo të energjisë elektrike, të seksionit kryq prej së paku 1.0 - 1.5 mm<sup>2</sup>.

**FIGURE 2. Wiring diagram.**

#### **MIRËMBAJTJA NGA PËRDORUESI**

Mirëmbajtja e ventilatorit bëhet vetëm pasi që pajisja është shkëputur nga rrjeti elektrik, gjëgjësisht kur pajisja nuk është nën tension. Pastrimi kryhet me një leckë të butë dhe një furçë të vogël, duke përdorur tretësirë ujore me detergjent. Evitoni kontaktin e lëngjëve me komponentet elektrike. Pas pastrimit, sipërfaqet duhet krejtësisht të thahen para ripërdorimit të pajisjes.

#### **MAGAZINIMI**

Magazinimi, gjëgjësisht ruajtja e pajisjes, të bëhet në një hapësirë të ajrosur, në një temperaturë prej +5 °C deri në + 40 °C dhe në një lagështi relative e cila është më e vogël sesa 80% (në T = 25 °C), në ambalazhin origjinal të produktit.



## WARRANTY CARD

**Nº** .....

Type: .....

Data: .....

Store: .....

/company name, signature, stamp/

**Warranty is valid ..... months starting from the day when the item is purchased.**

### **IMPORTANT!**

Repair or change of the item is performed only with presenting of filled warranty card and invoice or receipt.

Claims will not be satisfied for poor transport/storage, natural disasters and improper operation.



**EL<sup>®</sup>MARK**

The Brand of Electricity

Елмарк Индустриес АД, България

Добринч, бул. Добруджа 2

тел.: +359 52 575 500

факс: +359 58 500 060

[www.elmarkholding.eu](http://www.elmarkholding.eu)

e-mail: [elmarkfactory@elmarkholding.eu](mailto:elmarkfactory@elmarkholding.eu)